

УДК 37

***Н.Б. Автономова, Л.П. Михеева***

*Новочеркасский инженерно-мелиоративный институт им. А.К. Кортунова*

*Новочеркасск, Россия*

avtnmv@yandex.ru

Mikheeva.2014@yandex.ru

**ИЗ ОПЫТА РАЗРАБОТКИ ФОНДОВ ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ  
ПО ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ ДЛЯ БАКАЛАВРОВ  
В НЕЯЗЫКОВОМ ВУЗЕ**

**[*Avtonomova N.B., Mikheeva L.P. From the experience in fund development  
of assessment tools in foreign language for undergraduates  
in a non-linguistic university*]**

The article considers the requirements for the discipline «Foreign Language» in different areas of training at the university. Within the discipline the teacher is practically engaged in planning the learning content and the definition of control objects on particular curriculum components. For that reason the fund of assessment tools is created that includes standard tasks, test papers and criteria for their evaluation. At the undergraduate level, the formation of the foreign language communication competence occurs on a modular system in three stages. The choice and development of control forms is carried out step by step from language tests to problems simulating future professional activity. The article is provided with the table of learning outcomes descriptors in all types of speech activity which are taken as criteria for assessment achievements in mastering a foreign language.

Key words: fund of assessment tools, foreign language communicative competence, learning outcomes, types of speech activity, objects of control, assessment of achievements, testing.

Компетентностный подход, заложенный в ФГОС ВО, определяет необходимость изменения содержания образования, используемых методов и технологий обучения, форм и методов контроля и оценивания достижений обучающихся. Образовательные стандарты третьего поколения в обновленной версии (ФГОС 3+) определяют цель обучения как формирование совокупности общекультурных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций. В рамках Европейского пространства высшего образования под компетенцией понимают комплекс способностей, знаний, представлений, межличностных, интеллектуальных, инструментальных навыков, этических установок, которые вырабатываются параллельно и совокупно в процессе всех форм учебной деятельности обучающегося. Компетенции, затрагивающие дисциплину «Ино-

странный язык» (ИЯ) в основных направлениях подготовки нашего вуза (природообустройство и водопользование, землеустройство, строительство, лесное дело, наземные транспортно-технологические комплексы, социальная работа, экономика, менеджмент), выглядят следующим образом:

- выпускник должен обладать способностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия;
- выпускник должен обладать способностью использовать иностранный язык в профессиональной сфере;
- выпускник должен владеть иностранным языком на уровне профессионального общения и письменного перевода;
- выпускник должен обладать способностью изучения научно-технической информации, отечественного и зарубежного опыта в профессиональной сфере.

Следующие компетенции не упоминают дисциплину ИЯ, но организация процесса обучения иностранным языкам, а также содержательная сторона изучаемых текстовых материалов позволяют включить ИЯ в перечень дисциплин, обеспечивающих их формирование:

- выпускник должен обладать способностью работать в коллективе, толерантно воспринимая социальные, этнические, конфессиональные и культурные различия;
- выпускник должен обладать способностью к самоорганизации и самообразованию.

Таким образом, изучение целей, задач и требований к ИЯ позволяет сделать вывод, что выпускник неязыкового вуза должен обладать умениями и навыками общения на иностранном языке в повседневной, деловой и профессиональной сферах, а также навыками получения информации из иноязычных источников. При этом выпускнику надлежит овладеть рецептивными видами речевой деятельности (чтение и слушание) для получения информации из зарубежных источников и продуктивными видами речевой деятельности (говорение и письмо) для выражения своих мыслей и мнения. Кроме того, заявляется об умении переводить общие и профессиональные тексты с иностранного языка на русский. Все вышеперечисленное соответствует формированию иноязычной коммуникативной компетенции (ИКК) [2].

Для осуществления поставленных образовательных целей необходимо разработать систему контроля и оценивания достижений студентов в приобретаемых ими компетенциях, для чего создаются фонды оценочных средств, включающие типовые задания, контрольные работы, тесты и критерии их оценивания. Кафедра иностранных языков НИМИ ДГАУ решала этот вопрос практически, основываясь на многолетнем опыте формирования иноязычной коммуникативной компетенции.

В рамках одной учебной дисциплины преподаватель занимается не формированием собственно компетенций, а планированием содержания обучения и определением объектов контроля достижения конкретных результатов обучения по отдельным компонентам учебного плана. Поэтому необходимо разложить на составляющие части иноязычную коммуникативную компетенцию. На основе работы В.В Сафоновой [3] и рекомендаций Совета Европы мы можем выделить следующие компоненты коммуникативной компетенции:

- языковая субкомпетенция (знание лексики и грамматики),
- социолингвистическая субкомпетенция (готовность личности к межкультурному диалогу),
- дискурсивная субкомпетенция (способность понять и выстроить связные высказывания),
- социокультурная субкомпетенция (знание социокультурных реалий страны изучаемого языка),
- социальная субкомпетенция (желание и умение поддерживать общение),
- стратегическая субкомпетенция (способность восполнять недостаточность знаний языка любыми экстралингвистическими средствами).

При внимательном рассмотрении сущности языковой, дискурсивной и социокультурной субкомпетенций видно, что в их основе лежат знания, навыки и умения, формирование которых предусматривается в каждом учебном модуле. Под модулем мы понимаем серию занятий, объединенных общей темой. Тематика модулей отражает профессиональную направленность обучения. Совокупность занятий одного модуля обеспечивает формирование речевых умений и навыков применительно к обозначенной теме на определенном языковом и речевом материале.

Независимо от темы модуля схематический состав, а, следовательно, и последовательность работы в пределах каждого модуля подобны и определя-

ют: объем речевого материала; последовательность упражнений; взаимосвязь видов речевой деятельности; систематическое включение материала для повторения; дозировку нового материала; контроль. Объектами контроля на начальном этапе занятий по модулю являются навыки: лексические (способность использовать или понимать лексические единицы), грамматические (способность оформлять свое высказывание или воспринимать чужое согласно нормам изучаемого языка). Наилучшим методом их контроля в современных условиях можно признать компьютерное тестирование, опыт проведения которого насчитывает десяток лет. Кроме того, кафедрой иностранных языков НИМИ накоплена богатая база компьютерных тестовых материалов практически по всем видам речевой деятельности (РД). Следует всегда иметь в виду, что в целях наиболее эффективного использования учебного времени предпочтение нужно отдавать обучающему контролю, благодаря которому в ходе контроля продолжается обучение. Именно благодаря своей обучающей функции тест дает возможность вовлечь в работу слабых или плохо подготовленных по данной теме студентов. Поскольку в тестовых заданиях имеются готовые ответы на вопросы и их нужно только найти, это дает возможность неподготовленному студенту путем сопоставления, исключения и догадки добиться положительного результата. При этом он перерабатывает значительное количество информации, содержащейся в ответах. Проведение же традиционной контрольной для таких студентов оказалось бы пустой тратой времени. При выполнении теста у него появляется шанс, а значит, мотивация для участия в контрольном мероприятии [1].

Однако формирование компетентности существенно отличается от формирования «академического» знания. Вряд ли ученика можно обучить компетентности. Таким он может стать сам, найдя и применив на практике различные модели поведения в данной области, выбрав из них те, которые больше соответствуют его складу характера, предпочтениям, вкусу и нравственным принципам. Компетентность, таким образом, выступает как комплекс предметно-практического и личностного опыта. При формировании профессиональной ИКК необходимо пройти этап формирования речевых умений слушать, говорить, читать и писать в рамках профессионально ориентированных тем. Умение в любом виде РД означает, что человек:

- использует речевые единицы как средство решения коммуникативных задач;
- использует речевой материал самостоятельно, т.е. без каких-либо внешних опор (вербальных или иллюстративных);
- использует речевой материал без специальной предварительной подготовки;
- комбинирует речевой материал в зависимости от нужд общения, а не воспроизводит готовые, заученные некогда высказывания;
- использует речевой материал в любой новой ситуации, а не только в тех, которые встречались в процессе обучения.

Выполнение всех вышеописанных действий будет обеспечивать формирование социальной и социолингвистической субкомпетенций в рамках ИКК. Способность управлять своей речевой деятельностью не появляется сама собой. Ее нужно планомерно и целенаправленно развивать по всем вышеуказанным направлениям. Совершенствование навыков и развитие собственно умений происходит в процессе осуществления практической деятельности или ее имитации в игровых условиях. Выбор и разработка форм контроля, моделирующих будущую профессиональную деятельность или представляющих собой ее фрагмент, является решающим моментом на данном этапе. Нужно еще иметь в виду наличие стратегической субкомпетенции, обеспечить которую можно созданием условий для проявления творческого подхода к выполняемым заданиям: поиском недостающей информации и знаний, выбором пути решения поставленной задачи, принятием решений и их обоснованием.

В качестве приемов и методов имитации практической профессиональной деятельности с использованием иностранного языка могут выступать: мультимедийная презентация, интервью, групповая дискуссия, круглый стол, кейс-метод, типовая проблемная ситуация, мини-конференция, разработка проекта, ролевая и деловая игра и т.п. Это так называемые активные методы, которые мы все шире применяем не только в обучении, но и в обучающем контроле. В процессе деловой и ролевой игры, групповой дискуссии, интервью, мини-конференции, круглого стола развиваются умения профессионального речевого общения. Проектная технология способствует формированию конструктивно-планирующих умений. Типовая проблемная ситуация, кейс-метод тренируют и развивают организационные и профессионально-коммуникативные умения.

Наиболее трудным и наименее разработанным аспектом ФОС является оценивание достижений студентов, так как методы измерения компетенций в системе образования на сегодня отсутствуют. Тем не менее, задача оценивания компетенций в образовательных стандартах ставится вполне определенно, ее необходимо решать, создавая фонды оценочных средств.

Попробуем описать результаты обучения по каждому модулю, основываясь на четырех видах речевой деятельности. Для этого педагоги обычно используют таксономию Б. Блума, который предложил список глаголов, диагностирующих достижения обучающихся. Помимо этого в нашем распоряжении имеется Европейский языковой портфель с подробно расписанными уровнями языковой компетенции.

Например, по окончании модуля 3 «Водные ресурсы мира» студент будет способен:

1. понимать общенаучные тексты, построенные на изученном лексико-грамматическом материале;
2. понимать на слух основные положения четко произнесенных в относительно медленном темпе высказываний по изученной тематике;
3. участвовать в диалоге (отвечать на вопросы, задавать вопросы, подавать реплики) на изученные темы;
4. высказываться связно и просто о водных ресурсах мира, страны, региона, другой информации, услышанной или прочитанной в пределах изученной темы;
5. писать короткие сообщения, составлять план текста, излагать в письменном виде содержание прочитанного или услышанного.

Такие результаты обучения можно зафиксировать в каждом из 6-8 модулей, на которые разделена рабочая программа курса. Однако начальные требования (пороговый уровень предшествующей подготовки), критерии оценивания достижений, шкала оценивания усложняется от модуля к модулю, по мере того, как расширяется и углубляется каждая субкомпетенция ИКК.

Практика разработки форм и методов контроля и оценивания достижений студентов приводит нас к сквозному прописыванию критериев оценки успешности овладения иностранным языком. При таком подходе в бакалавриате согласно ООП нашего вуза оказывается несколько уровней формирования ИКК, которая, в свою очередь, складывается из нескольких компонентов и опреде-

ляется показателями их сформированности или так называемыми дескрипторами. В качестве примера рассмотрим планируемые результаты по четырем видам речевой деятельности, представленные в таблице.

Планируемые показатели достижения результатов в чтении и аудировании корректируются преподавателем после проведения входного диагностирующего теста по этим видам речевой деятельности. Корректировка касается в основном количественных характеристик письменных и устных сообщений, используемых на занятиях. Тестирование продуктивных видов РД, как известно, представляет определенную трудность, поэтому мы предусматриваем другие контрольные мероприятия по говорению и письму.

| Этап                                     | Тематика                                  | Показатели результатов обучения по видам речевой деятельности                                      |  |   |  |
|--|---|--|--|---|--|
|  |   | Чтение   | Аудирование  | Говорение   | Письмо   |
| Вводно-коррективный курс (1-2 модуля)    | Бытовая, учебная                          | Чтение, понимание, поиск информации в простых, коротких текстах                                    | Понимание на слух отдельных слов, фраз и предложений повседневного общения; простых коротких сообщений (монолог) бытового и учебного характера   | Участие в диалоге/беседе с использованием основных реплик ситуаций повседневного общения; небольшое по объему монологическое высказывание (о себе, семье, учебе, вузе и т.д.) | Заполнение бланков, анкет, письменные ответы на вопросы                                      |
| Основной курс, первый этап (5-6 модулей) | Профессионально направленная, общенаучная | Чтение общенаучных текстов в соответствии с алгоритмом извлечения информации                       | Понимание на слух основной информации в небольших по объему сообщениях (диалог /монолог) учебно-познавательной и профессиональной направленности | Связные и логические высказывания по изученной тематике общенаучного характера. Достаточно беглый темп речи. Включение в диалог с использованием подходящих языковых средств  | Составление плана и текста сообщений, оформление конверта, написание писем личного характера |
| Основной курс, второй этап (2-3 модуля)  | Профессионально-деловая                   | Чтение и извлечение информации из одного или нескольких текстов профессионально-делового характера | Понимание на слух основных смысловых вех содержания аутентичных сообщений общенаучного и профессионального характера                             | Презентация темы (или доклад), участие в дискуссии на профессиональные темы. Спонтанная речь в рамках изученного материала. Аргументирование мнения                           | Написание аннотации к тексту, доклада, писем делового характера                              |

Поэтапные показатели результатов обучения по видам речевой деятельности

Планируемые результаты каждого модуля можно описать с помощью иллюстрирующих глаголов Б. Блума, количество которых будет варьироваться в зависимости от содержания изучаемого материала:

- Чтение: читает, переводит, понимает, извлекает информацию, выделяет, объясняет.
- Аудирование: слушает, понимает, определяет, выбирает.
- Говорение: сообщает, отвечает, расспрашивает, описывает, называет, перечисляет, выражает, объясняет, рассуждает.
- Письмо: пишет, составляет, заполняет.

В качестве контроля сформированности ИКК нами используются ранжированные по уровням трудности и этапам обучения лексико-грамматические тесты, контрольный перевод текста с использованием электронного словаря, чтение/слушание текстов и диалогов с последующим выполнением тестовых заданий (тест-распознавание, тест-различие, тест-подстановка и т.п.), задания на восполнение пробелов в ситуациях общения, составление коротких диалогов, презентация и проект на заданную тему.

Все перечисленные задания для процедуры оценивания результатов обучения (текущий, промежуточный и итоговый контроль) представлены в ФОСе каждого направления вуза.

Таким образом, адекватная оценка уровня достижений студента на основе языковых критериев формирования ИКК дает возможность преподавателю проследить степень соответствия достигнутых результатов учебной деятельности требованиям образовательных стандартов, выявить причины отклонения и своевременно скорректировать процесс обучения. Развитие и обогащение фонда оценочных средств за счет использования новых форм контроля и оценки сформированности компетенций – действенный инструмент повышения качества обучения в системе высшего профессионального образования.

## ЛИТЕРАТУРА

1. Автономова Н.Б., Михеева Л.П. О некоторых методах контроля сформированности компетенций по иностранным языкам в неязыковом вузе // Гуманитарные и социальные науки. 2015. № 1.

2. *Гальскова Н.Д., Гез Н.И.* Теория обучения иностранным языкам: Лингводидактика и методика. М., 2004.
3. *Сафонова В.В.* Социокультурный подход к обучению иностранному языку как специальности // Автореф. дис. докт. пед. наук. М., 1993.

## REFERENCES

1. *Avtonomova N.B., Mikheeva L.P.* On some methods of formation control of competences in foreign languages in a non-linguistic university // Humanities and Social Sciences. 2015. № 1.
2. *Galskova N.D., Gez N.I.* The theory of learning foreign languages: linguodidactics and methodology. М., 2004.
3. *Safonova V.V.* Sociocultural approach to learning a foreign language as a specialty: synopsis of a thesis Ph.D. of pedagogical study. М., 1993.

*18 апреля 2016 г.*

---